

Ehetrennungen und Ehescheidungen

2019

Die Gründe für das Ende einer Ehe können sehr vielseitig sein. Zum einen ist die heutige Zeit sehr schnelllebig und zum anderen spielen die wachsende berufliche Eigenständigkeit, die damit einhergehende wirtschaftliche Unabhängigkeit der Frauen sowie die mittlerweile erfolgte gesellschaftliche Akzeptanz der Scheidung eine bedeutende Rolle.

Trennungen und Scheidungen verzeichnen einen leichten Anstieg

Im Jahr 2019 (vorläufige Daten) wurden in Südtirol 655 Ehen getrennt, 3,0% mehr als im Vorjahr. 135 der gesamten Trennungen werden im Standesamt und 520 bei Gericht beantragt. Die Trennungsrate beträgt 12,3 je 10.000 Einwohner. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Trennungen bei Gericht um 5,9% zugenommen, darunter vor allem jene, die einvernehmlich beantragt wurden (+12,5%); der Anteil der strittigen Trennungen hat hingegen um 8,4% abgenommen. Die standesamtlichen Trennungen verzeichnen ein Minus von 6,9%.

Die Zahl der Scheidungen ist nach dem Spitzenwert von 875 im Jahr 2016 auf 689 Scheidungen im Jahr 2019 gesunken (-21,3%). Fast zwei Drittel der Scheidungen (441) erfolgten vor Gericht, 248 Ehen wurden vor dem Standesbeamten gelöst. Im Vergleich zum

Separazioni e divorzi

2019

Le ragioni per la fine di un matrimonio possono essere molte varie. Da un lato la vita odierna diventa sempre più frenetica, dall'altro la crescente autonomia professionale e la concomitante indipendenza economica delle donne ed il non essere più marchiate dalla società come "divorziati", sono corresponsabili del fallimento dei matrimoni.

Separazioni e divorzi in lieve aumento

Nel 2019 (dati provvisori) in provincia di Bolzano si sono separate 655 coppie, il 3,0% in più rispetto all'anno precedente. Sul totale delle separazioni, 135 riguardano richieste presso l'ufficio di stato civile e 520 procedimenti in tribunale. Il relativo tasso di separabilità ammonta a 12,3 ogni 10.000 abitanti. Le separazioni in tribunale sono aumentate del 5,9% rispetto all'anno precedente, in particolare quelle richieste consensuali (+12,5%); la percentuale delle separazioni giudiziali invece è diminuita dell'8,4%. Le separazioni civili registrano un calo del 6,9%.

Il numero dei divorzi è diminuito, dopo il valore massimo di 875 raggiunto nel 2016 è sceso a 689 nel 2019 (-21,3%). Quasi due terzi dei divorzi (441) sono di tipo giudiziario, mentre 248 matrimoni sono stati sciolti al di fuori dei tribunali. Rispetto all'anno precedente i di-

Vorjahr haben die Scheidungen bei Gericht um 3,0% zugenommen, die standesamtlichen hingegen um 4,2% abgenommen. Trotz des Gesetzesdekretes Nr. 132/2014, welches die Entlastung der Gerichte zum Ziel hatte, machen die Scheidungen bei Gericht immer noch 64,0% aller Scheidungen aus. Die Scheidungsrate beträgt 12,9 Scheidungen je 10.000 Einwohner.

vorzi in tribunale sono aumentati del 3,0%, mentre quelli civili sono diminuiti del 4,2%. Nonostante il decreto-legge n. 132/2014, che aveva l'obiettivo di alleviare il lavoro dei tribunali, il numero dei divorzi in tribunale rappresenta ancora il 64,0% di tutti i divorzi. Il tasso di divorzialità ammonta a 12,9 divorzi ogni 10.000 abitanti.

Tab. 1

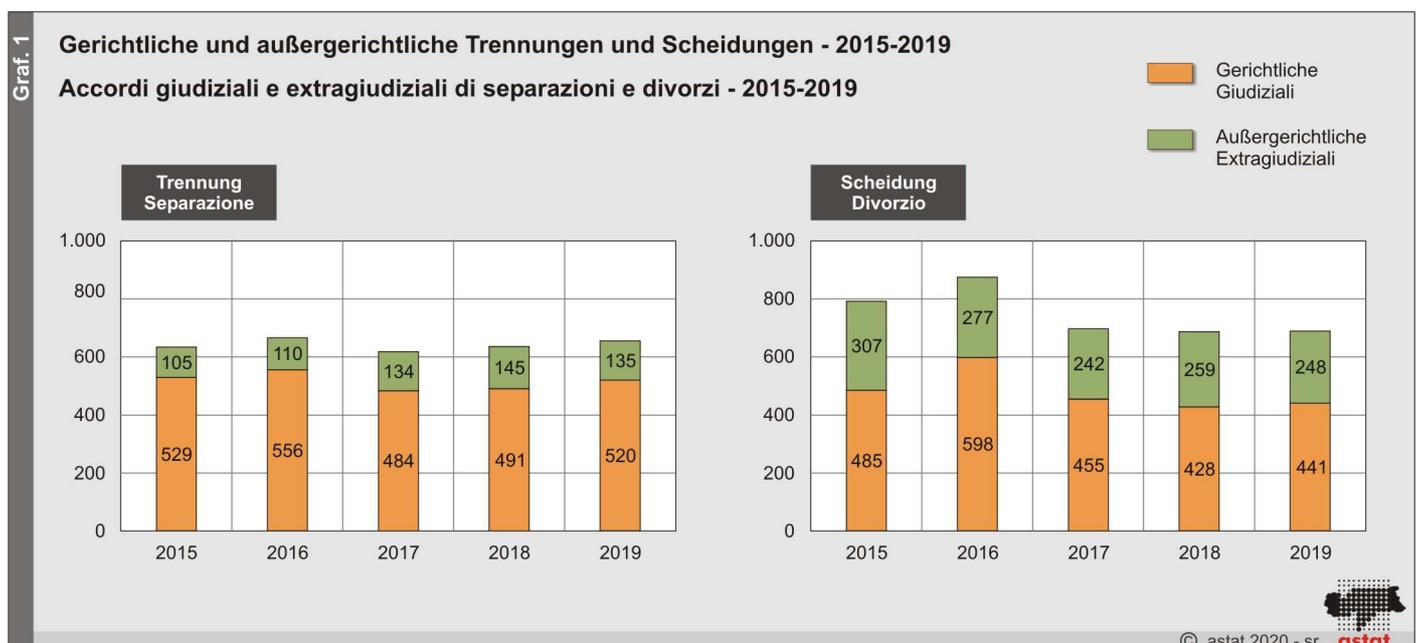
Trennungen und Scheidungen nach Art der Verfügung und des Verfahrens - 2014-2019

Separazioni e divorzi per tipo di provvedimento e di procedimento - 2014-2019

	2014	2015	2016	2017	2018	2019		
						Anzahl Numero	Veränderung zum Vorjahr (%) Variazione rispetto all'anno precedente (%)	
Trennungen bei Gericht	598	529	556	484	491	520	5,9	Separazioni in Tribunale
Einvernehmliche Trennungen	439	389	399	328	336	378	12,5	Separazioni consensuali
Strittige Trennungen	159	140	157	156	155	142	-8,4	Separazioni giudiziali
Trennungen im Standesamt	-	105	110	134	145	135	-6,9	Separazioni presso l'ufficio di stato civile
davon Art. 12	-	98	90	126	132	121	-8,3	di cui art. 12
davon Art. 6 (mit Rechtsbeistand)	-	7	20	8	13	14	7,7	di cui art. 6 (con l'assistenza di avvocati)
Trennungen insgesamt	598	634	666	618	636	655	3,0	Separazioni totali
Scheidungen bei Gericht	473	485	598	455	428	441	3,0	Divorzi in Tribunale
Einvernehmliche Scheidungen	338	355	406	294	266	284	6,8	Divorzi consensuali
Strittige Scheidungen	135	130	192	161	162	157	-3,1	Divorzi giudiziali
Scheidungen im Standesamt	-	307	277	242	259	248	-4,2	Divorzi presso l'ufficio di stato civile
davon Art. 12	-	289	261	233	246	241	-2,0	di cui art. 12
davon Art. 6 (mit Rechtsbeistand)	-	18	16	9	13	7	-46,2	di cui art. 6 (con l'assistenza di avvocati)
Scheidungen insgesamt	473	792	875	697	687	689	0,3	Divorzi totali

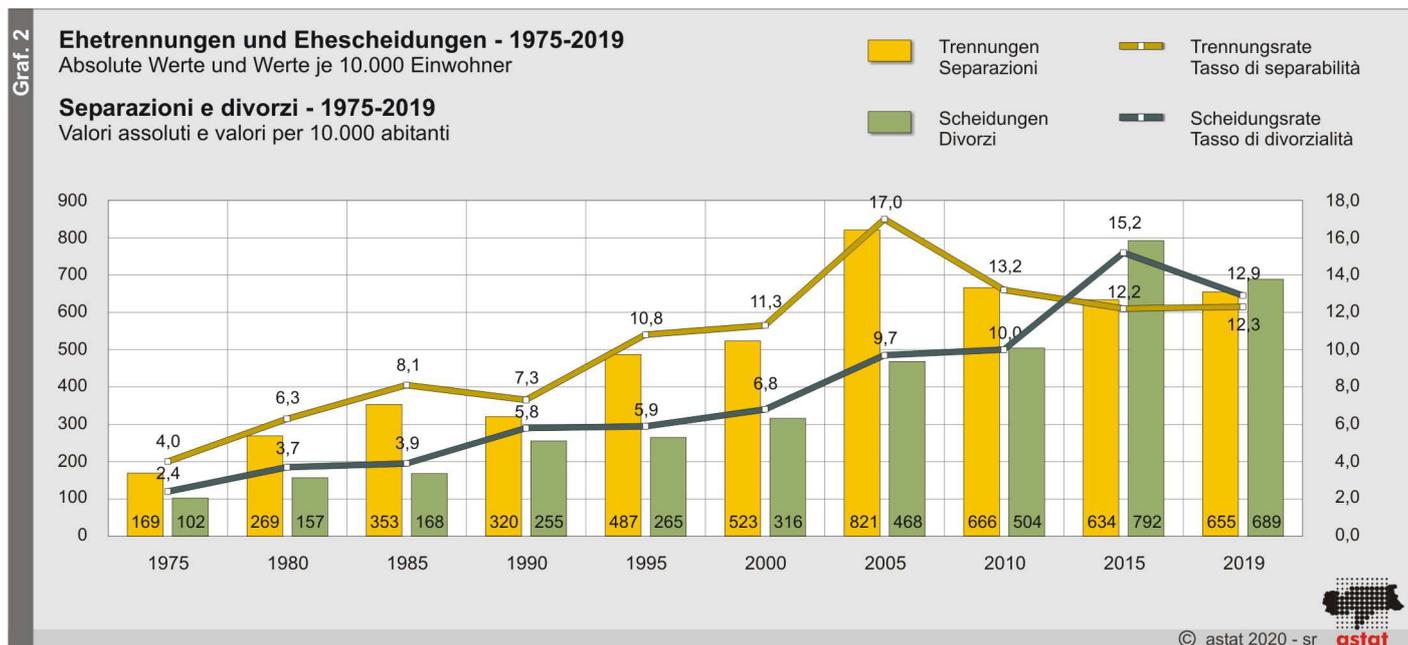
Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT



Bereits mehr als die Hälfte (52,3%) der von den Standesämtern und von den Gerichten durchgeführten Scheidungen sind „schnelle Scheidungen“⁽¹⁾. Das bedeutet, dass zwischen Trennung und Scheidung weniger als drei Jahre vergangen sind.

Oltre la metà (52,3%) dei divorzi effettuati presso gli Uffici di stato civile e presso i tribunali sono "divorzi brevi"⁽¹⁾. Questo significa che sono passati meno di tre anni tra la separazione e il divorzio.



Tab. 2

Scheidungen: Verschiedene Maßzahlen - 2000-2019

Divorzi: diversi indicatori - 2000-2019

JAHR ANNO	Ehescheidungen Divorzi	Ehescheidungen je 10.000 Einwohner Divorzi per 10.000 abitanti	Gesamtscheidungs-ziffer Tasso di divorzio totale	Durchschnittliche Ehedauer bis zur Scheidung (Jahre) Durata media del matrimonio fino al divorzio (anni)	Durchschnittsalter der Frau bei der Scheidung (Jahre) Età media della moglie al divorzio (anni)	Durchschnittsalter des Mannes bei der Scheidung (Jahre) Età media del marito al divorzio (anni)	Ehescheidungen mit minderjährigen Kindern (in %) Divorzi con figli minori (in %)	Anzahl der betroffenen minderjährigen Kinder Numero di figli minori coinvolti
2000	316	6,8	123,9	17,4	39,9	43,5	43,0	194
2001	370	8,0	145,2	16,9	39,9	43,4	43,0	240
2002	341	7,3	135,7	16,8	40,5	43,6	43,4	213
2003	368	7,8	148,2	16,9	40,5	43,6	43,7	214
2004	420	8,9	170,6	16,9	40,7	44,1	45,5	274
2005	468	9,8	192,0	17,3	41,9	45,0	42,1	294
2006	429	8,8	176,3	18,0	42,2	45,2	42,0	268
2007	472	9,6	198,7	17,7	42,3	45,5	43,9	328
2008	518	10,4	217,1	18,6	43,1	46,1	43,2	339
2009	476	9,5	204,7	18,1	43,0	46,2	47,3	325
2010	504	10,0	217,3	19,1	44,2	47,6	45,6	338
2011	526	10,4	230,5	18,8	43,8	46,8	43,0	327
2012	508	10,0	222,5	19,9	45,0	47,9	43,3	312
2013	492	9,6	216,5	20,7	46,1	49,1	37,6	274
2014	473	9,2	212,7	19,9	45,5	49,0	41,6	308
2015	792	15,2	360,6	19,9	45,8	49,0	31,6	385
2016	875	16,7	402,5	19,3	45,9	49,3	42,3	584
2017	697	13,3	319,9	20,1	47,1	50,0	40,5	448
2018	687	13,0	316,1	20,3	47,2	50,3	27,7	290
2019	689	12,9	320,6	19,9	47,3	50,5	38,9	425

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

(1) Gemäß Gesetz vom 6. Mai 2015 Nr. 55 (siehe Glossar)
In base alla legge del 6 maggio 2015, n. 55 (vedi glossario)

Die Gesamtscheidungs­ziffer ist mit 321 Scheidungen je 1.000 Eheschließungen zum fünften Mal in Folge höher als die Gesamt­trennungsziffer (313). Dies bedeutet, dass bei gleichbleibendem Scheidungsverhalten ca. 30% aller ehelichen Gemeinschaften im Laufe der Zeit geschieden würden.

Südtirols Nachbarländer Österreich und Schweiz verzeichnen erheblich höhere Scheidungsziffern: 407 bzw. 411 je 1.000 Eheschließungen. In Deutschland liegt die Gesamtscheidungs­ziffer bei 318 (DeStatis, 2018). Italienweit entfallen im Jahr 2017 (ISTAT, letzte verfügbare Daten) 319 Scheidungen auf 1.000 Eheschließungen.

Im benachbarten Bundesland Tirol beläuft sich die Gesamtscheidungs­ziffer auf 349 je 1.000 Eheschließungen und ist somit auch höher als in Südtirol (Statistik Austria, 2019).

Il tasso di divorzio totale (321 divorzi per 1.000 matrimoni) per la quinta volta di seguito risulta superiore a quello delle separazioni (313). Ciò significa che, con costante conflittualità, circa il 30% delle coppie coniugate divorzierà nel corso del tempo.

I paesi confinanti Austria e Svizzera registrano tassi di divorzio totale molto più elevati, rispettivamente pari a 407 e 411 ed in Germania a 318 (DeStatis, 2018) per 1.000 matrimoni. L'Italia ha registrato nel 2017 (ISTAT, ultimo dato disponibile) 319 divorzi ogni 1.000 matrimoni.

Anche nella regione confinante del Tirolo il tasso di divorzio totale, che si attesta a 349 per 1.000 matrimoni, è più elevato rispetto all'Alto Adige (Statistik Austria, 2019).

Im Schnitt hielten die gescheiterten Ehen 15 Jahre

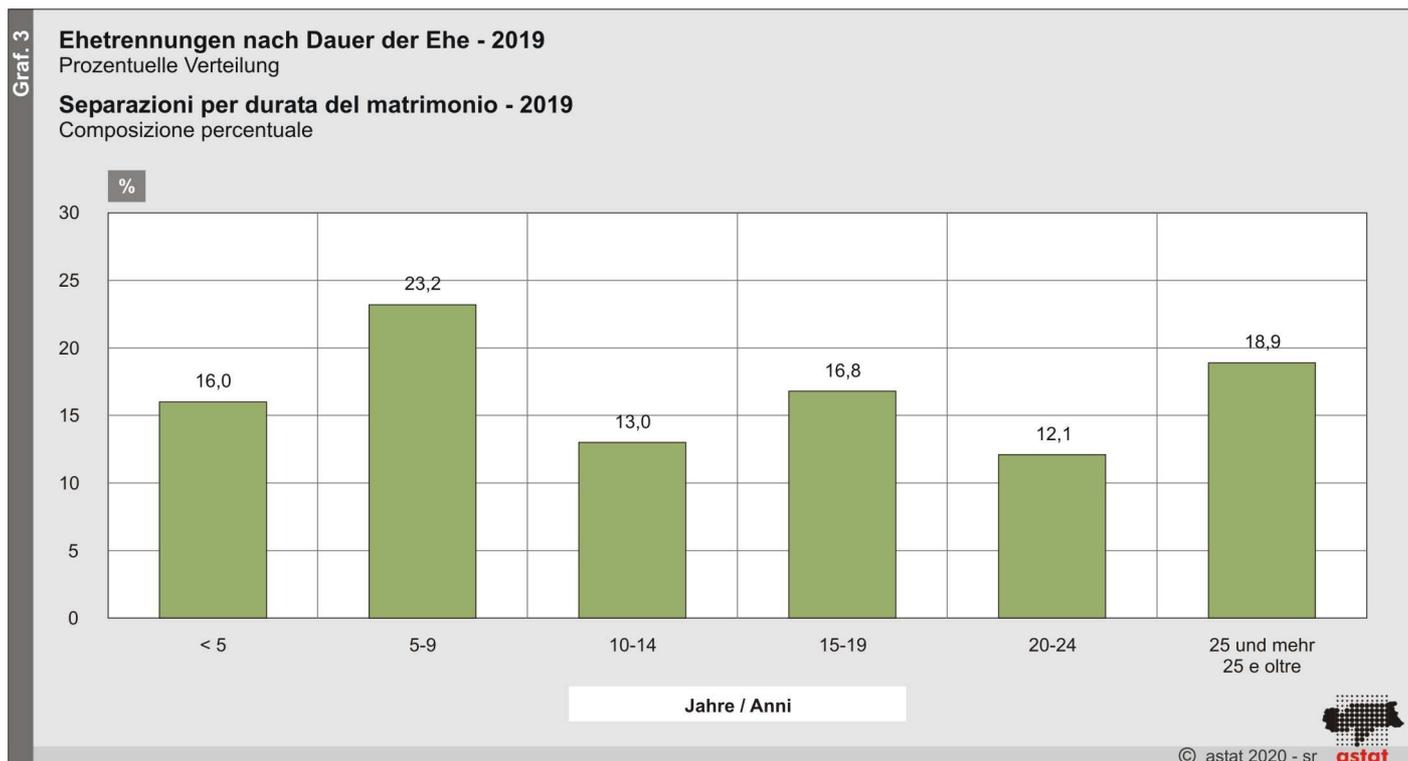
Um die Stabilität der Ehen zu bewerten, wird die Zeitdauer zwischen Hochzeit und Trennungsurteil betrachtet.

Von den 655 Ehepaaren, die sich 2019 trennten, konnten 16,0% ihren 5. Hochzeitstag nicht mehr zusammen feiern, 23,2% trennten sich nach 5 bis 9 Ehejahren, 13,0% nach 10 bis 14 und 16,8% nach 15 bis 19 Jahren. 31,0% der getrennten Ehen hatten 20 Jahre und länger gehalten.

Le coppie separate erano sposate mediamente da 15 anni

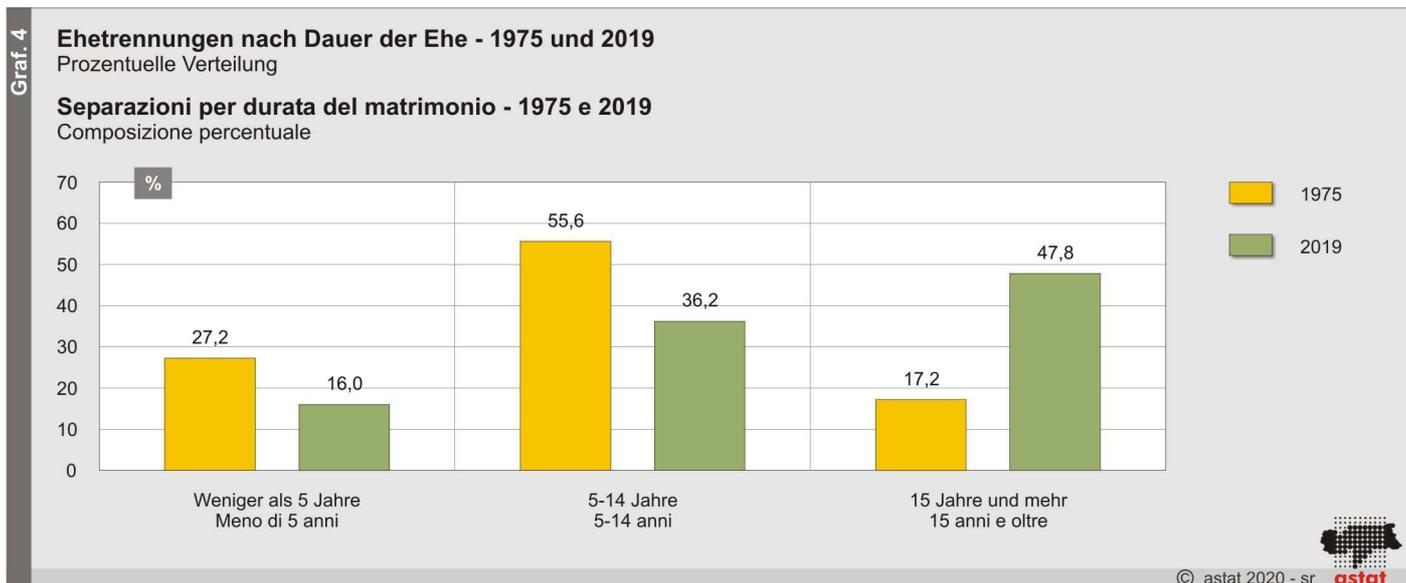
Per interpretare la stabilità dei matrimoni viene preso in considerazione il lasso di tempo tra le nozze e la sentenza della separazione.

Delle 655 coppie che si sono separate nel corso del 2019, il 16,0% non ha raggiunto il 5° anniversario di nozze, il 23,2% ha alle spalle tra 5 e 9 anni di matrimonio, il 13,0% tra 10 e 14 anni ed il 16,8% tra 15 e 19 anni. Il 31,0% delle coppie separate era sposato da almeno 20 anni.



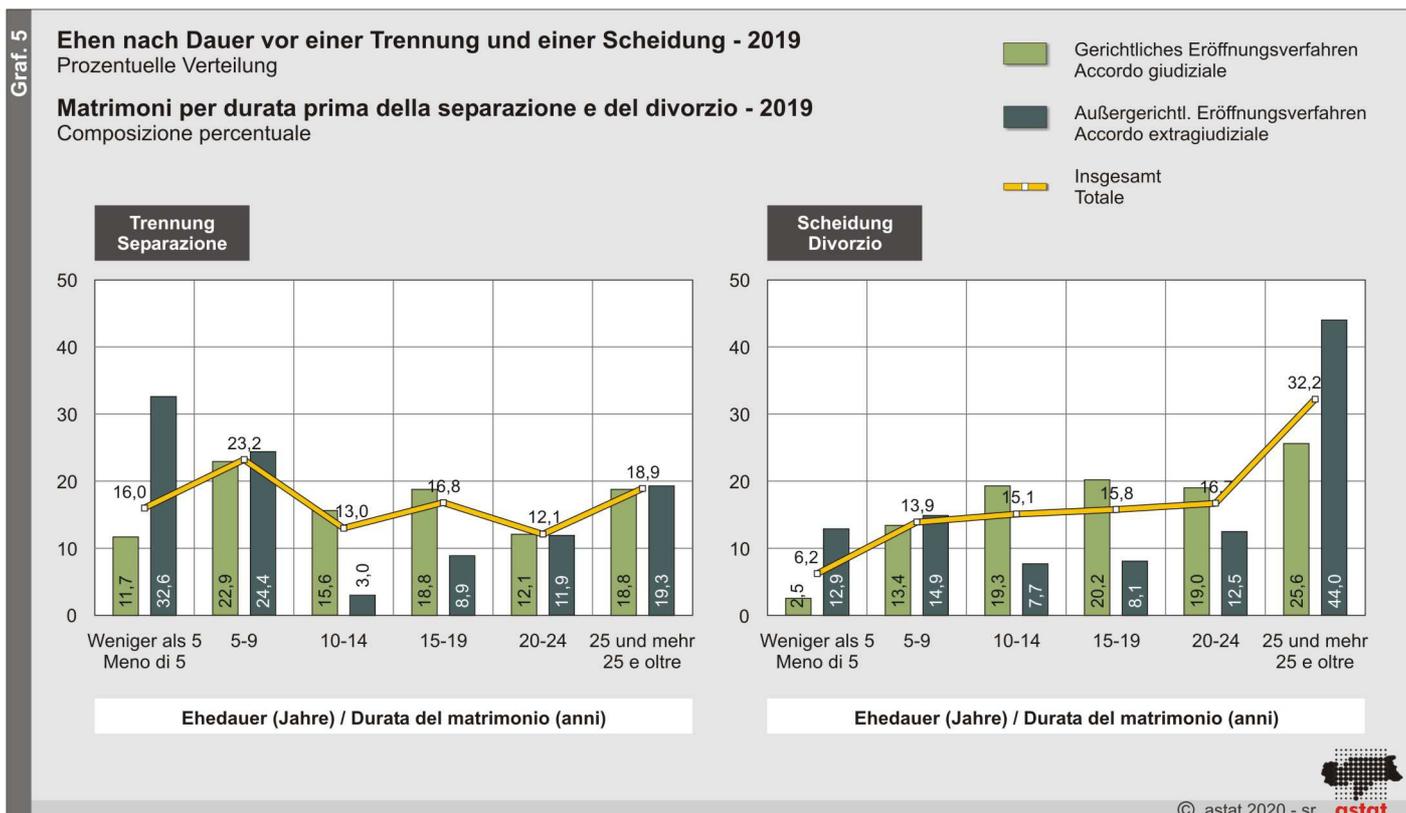
Der Anteil der Trennungen langer Ehen (15 Jahre und mehr) hat sich in den letzten Jahrzehnten fast verdreifacht (von 17,2% im Jahr 1975 auf 47,8% im Jahr 2019), während die Trennungen von erst seit weniger als fünf Jahren bestehenden Ehen gesunken sind (von 27,2% im Jahr 1975 auf 16,0% im Jahr 2019).

La quota delle separazioni riferite ai matrimoni di lunga durata (15 anni e più) si è quasi triplicata negli ultimi decenni (dal 17,2% nel 1975 al 47,8% nel 2019) mentre scende la quota di quelle interrotte entro i primi cinque anni di matrimonio (dal 27,2% nel 1975 all'16,0% nel 2019).



Vergleicht man die Art des Verfahrens, so fällt auf, dass der außergerichtliche Weg verstärkt bei erst seit kurzem bestehenden (weniger als 5 Jahre) oder nach langen Ehen (mehr als 25 Jahre) gewählt wird. Zu diesem Zeitpunkt sind eventuelle Kinder entweder noch nicht geboren oder bereits erwachsen und unabhängig, was Voraussetzung für diese schnelle, außerge-

Paragonando per tipo di procedimento, si nota che la modalità extragiudiziale viene scelta soprattutto da coppie che non sono sposate da molto (meno di 5 anni) oppure da coppie che stavano insieme da molto tempo (più di 25 anni). Quindi la separazione avviene in momenti dove eventuali figli o non sono ancora nati oppure sono già maggiorenni ed indipendenti, presu-



richtliche Auflösung der Ehe ist. Die mittlere Ehedauer vor einer Trennung beträgt 15 Jahre, jene vor einer Scheidung 19,9 Jahre.

Das Durchschnittsalter bei der Trennung beträgt derzeit bei den Männern 46,9 und bei den Frauen 43,9 Jahre.

posti per questa forma di scioglimento veloce del matrimonio. La durata media del matrimonio prima della separazione ammonta a 15 anni, quella prima del divorzio a 19,9 anni.

L'età media alla separazione attualmente è di 46,9 anni per gli uomini e di 43,9 per le donne.

Trennungen und Scheidungen erfolgen größtenteils einvernehmlich

Mehr als 70% der gerichtlichen Trennungen erfolgen einvernehmlich. Bei den strittigen Trennungen reichen weiterhin vor allem die Ehefrauen (76,8%) den Antrag ein.

63,0% der gerichtlichen Scheidungen erfolgen in beidseitigem Einvernehmen. Im Gegensatz zu den strittigen Trennungen reichen bei den strittigen Scheidungen vermehrt die Männer den entsprechenden Antrag ein (56,4% gegenüber 43,6%). Die Trennungen und Scheidungen vor dem Standesbeamten der Gemeinde hingegen können, wie vom Gesetz vorgesehen, nur einvernehmlich eingereicht werden.

Consensuali gran parte delle separazioni e dei divorzi

Più del 70% delle domande di separazione giudiziale sono consensuali. Le domande di separazione (giudiziale) senza accordo dei coniugi sono ancora in gran parte presentate dalle donne (76,8%).

Nel 63,0% dei divorzi giudiziali la tipologia scelta dai coniugi è quella consensuale. A differenza di quanto avviene per le separazioni giudiziali le domande di divorzio giudiziale senza accordo tra i coniugi sono presentate più spesso dagli uomini che dalle donne (56,4% rispetto al 43,6%). Le separazioni e i divorzi dinanzi all'ufficiale di stato civile del comune invece, come previsto dalla legge, possono essere esclusivamente consensuali.

Soziokulturelle Einflussgrößen auf die Konflikanfälligkeit der Ehen

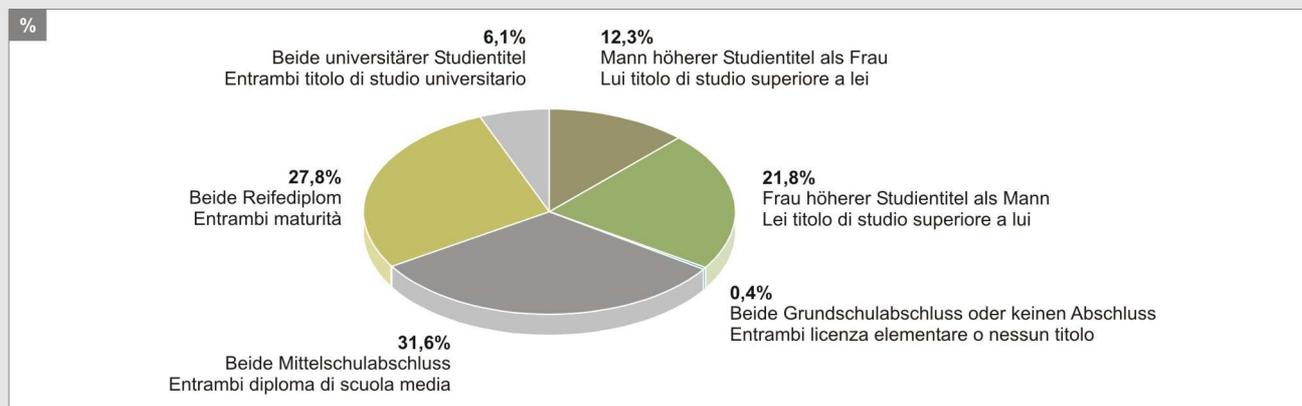
Von den psychologischen Faktoren abgesehen, welche von der Gerichtsstatistik nicht erhoben werden, beeinflussen auch soziokulturelle Größen wie Bildung

Fattori socio-culturali che influenzano sulla conflittualità coniugale

Oltre ai fattori psicologici che non vengono rilevati dalla statistica giudiziaria, ci sono anche i fattori socio-culturali, come l'istruzione, l'attività lavorativa dei co-

Graf. 6 Ehetrennungen nach Bildungsgrad der Eheleute - 2019 Prozentuelle Verteilung

Separazioni per grado d'istruzione dei coniugi - 2019 Composizione percentuale

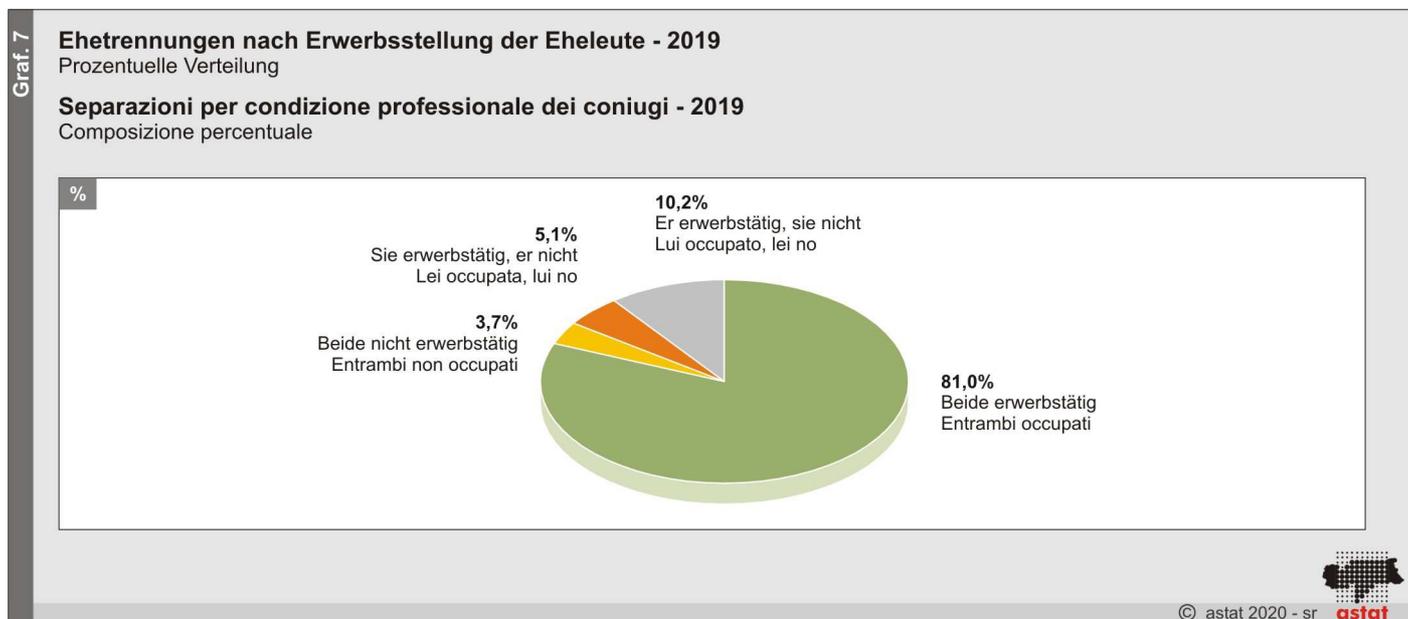


oder Erwerbstätigkeit der Ehepartner sowie die zunehmende finanzielle Unabhängigkeit der Frau die Konflikanfälligkeit einer Ehe.

Bei nahezu 66% der Trennungen in Südtirol weisen Mann und Frau den gleichen Bildungsgrad auf, während in 21,8% der Fälle sie, in 12,3% der Fälle er den höheren Studientitel besitzt.

niugi e la crescente indipendenza economica della donna, che influiscono sulla propensione alla conflittualità coniugale.

Quasi nel 66% dei casi i coniugi separati in provincia di Bolzano possiedono lo stesso grado di istruzione, nel 21,8% dei casi è la moglie ad avere un titolo di studio più alto, mentre nel 12,3% dei casi è il marito a possedere un livello di istruzione più elevato.



Bei 81,0% der Ehen gehen beide Partner zum Zeitpunkt der Trennung einer bezahlten Beschäftigung nach, sind also finanziell unabhängig voneinander. Lediglich 14,0% der Frauen und 9,1% der Männer stehen nicht (mehr) im Berufsleben.

Nell'81,0% dei matrimoni al momento della separazione entrambi i coniugi svolgono un lavoro retribuito e sono quindi finanziariamente indipendenti l'uno dall'altro. Solamente nel 14,0% dei casi la moglie e nel 9,1% dei casi il marito non svolgono (più) alcuna attività professionale.

Trennungen zwischen In- und Ausländern

Die Dauer einer Ehe kann auch durch die unterschiedliche Nationalität der Ehepartner beeinflusst werden. Von den 655 Trennungen betreffen 134 Fälle (20,5%) Ehepaare, bei denen einer der Ehepartner einer ausländischen Nation angehört oder die italienische Staatsbürgerschaft erst nach der Geburt erhalten hat. Der Anteil an Trennungen von Paaren, bei denen beide Partner ausländische Staatsbürger sind, ist mit 5,6% sehr gering.

Separazioni tra cittadini italiani e stranieri

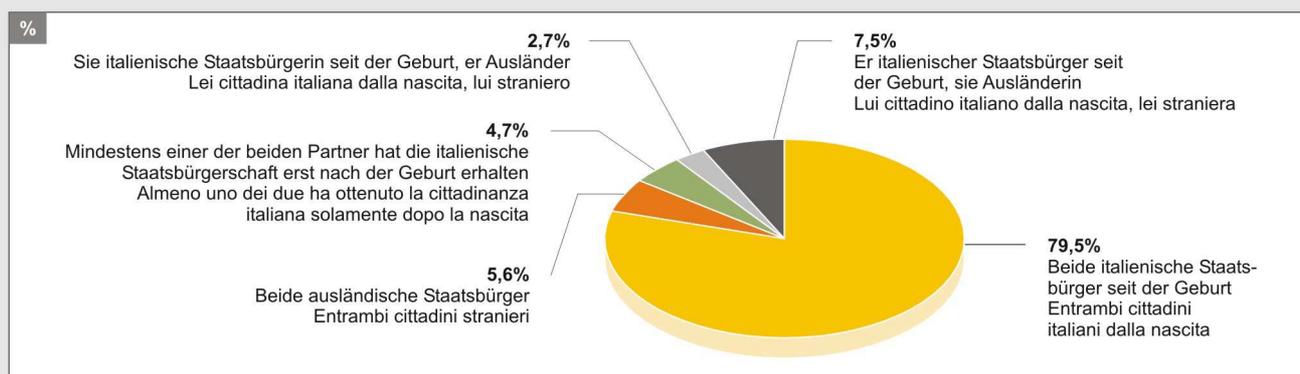
La durata di un matrimonio può essere influenzata anche dalle diverse nazionalità dei coniugi. 134 separazioni (20,5%) delle complessive 655 riguardano coppie, dove almeno uno dei partner ha una cittadinanza straniera o ha ottenuto la cittadinanza italiana soltanto dopo la nascita. La quota di separazione tra due partner con cittadinanza straniera è molto bassa (5,6%).

Trennungen nach Staatsangehörigkeit der Eheleute - 2019

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per cittadinanza dei coniugi - 2019

Composizione percentuale

© astat 2020 - sr **Bei fast 40% aller Scheidungen sind auch Minderjährige betroffen**

61,1% der Ehen, welche im Jahr 2019 geschieden wurden, sind kinderlos oder die Kinder sind bereits erwachsen. In 19,4% der Fälle ist ein minderjähriges Kind, in 16,5% sind zwei und in 2,9% drei oder mehr Kinder betroffen. Insgesamt sind bei fast 40% aller Scheidungen minderjährige Kinder involviert.

Obwohl seit 2006 das Sorgerecht, außer in besonderen Härtefällen, auf beide Eltern entfällt, kommen immer noch vor allem die Väter für den Unterhalt ihrer Nachkommen auf. Meist wird die gemeinsame Wohnung eher der Frau zugesprochen als dem Mann (34,0% gegenüber 10,5%), wenn sie nicht zugunsten getrennter Wohnungen aufgelassen wird (55,1%).

In quasi il 40% dei divorzi sono coinvolti anche dei minorenni

Nel 61,1% dei divorzi verificatisi nel 2019, le coppie sono o senza prole o i figli sono già maggiorenni. Nel 19,4% del totale dei divorzi è coinvolto un figlio minore, nel 16,5% ne sono coinvolti due e nel 2,9% tre o più figli minorenni. Complessivamente in quasi il 40% dei divorzi sono coinvolti figli minorenni.

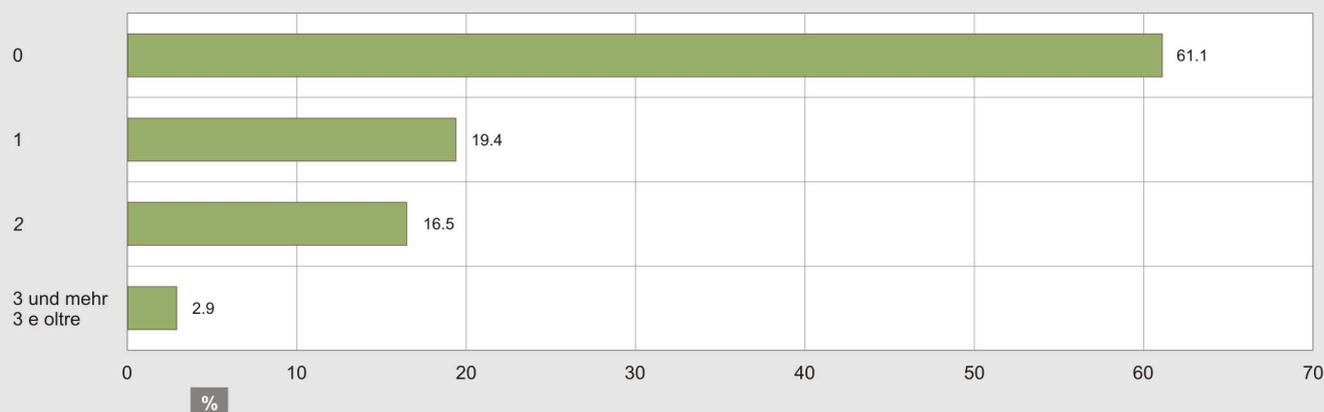
Anche se dal 2006 l'affidamento, salvo casi particolarmente difficili, risulta condiviso, generalmente sono i padri a dover corrispondere gli alimenti ai propri figli. Solitamente l'abitazione coniugale viene assegnata alla moglie (34,0% contro il 10,5% agli uomini), se non si è optato per due abitazioni distinte (55,1%).

Scheidungen nach Anzahl der minderjährigen Kinder - 2019

Prozentuelle Verteilung

Divorzi per numero di figli minorenni - 2019

Composizione percentuale

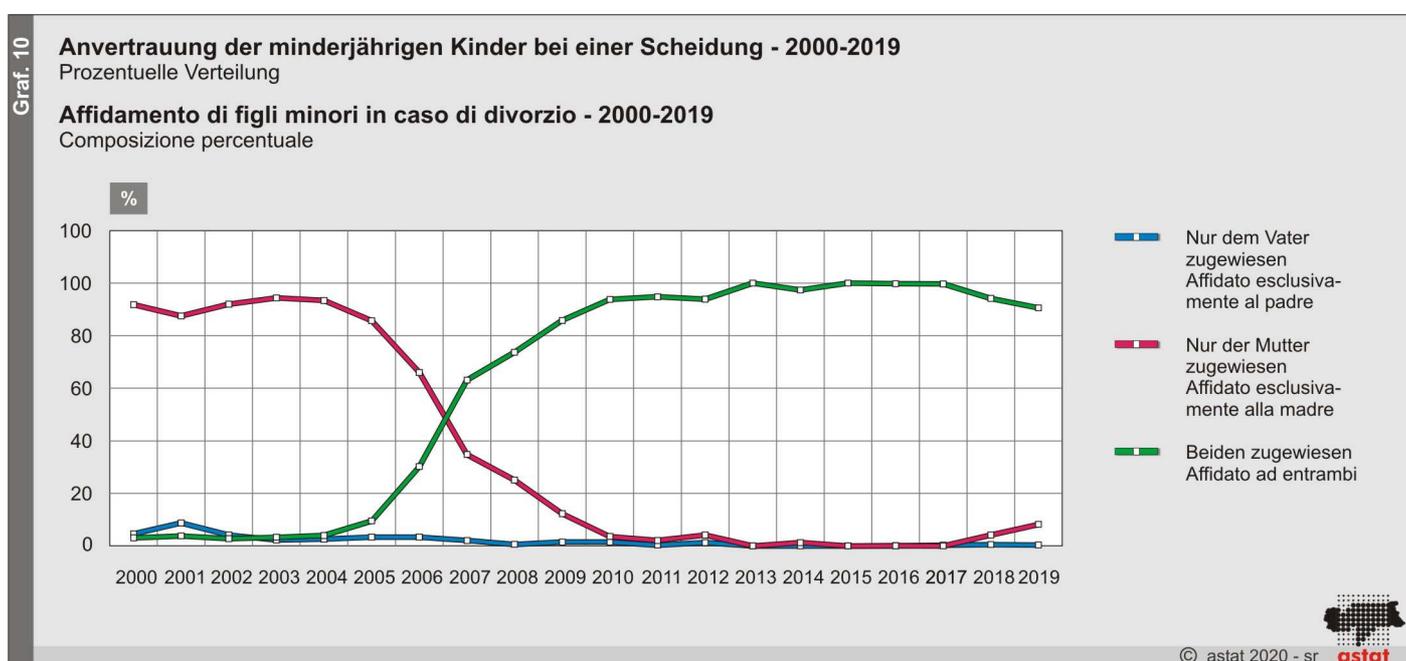
© astat 2020 - sr 

Vom ausschließlichen Sorgerecht der Mutter zum gemeinsamen Sorgerecht

Bis 2005 wurde das Sorgerecht für die Kinder fast ausschließlich der Mutter zugesprochen. Mit Gesetz Nr. 54 von 2006 wurde das italienische Familienrecht dahingehend abgeändert, dass nach einer Trennung oder Scheidung das Sorgerecht beiden Elternteilen zugesprochen wird. Bereits im Jahr 2007 wird in 63,1% der Scheidungen beiden Elternteilen das gemeinsame Sorgerecht zugewiesen, 2019 werden die Kinder bei fast allen gerichtlichen Scheidungen beiden Elternteilen anvertraut. Es gibt nur noch wenige Fälle, in denen das Sorgerecht entweder nur der Mutter oder nur dem Vater zugewiesen wird. Auch das Sorgerecht für Minderjährige an Drittpersonen ist eine Restkategorie, von der weniger als 1% der Kinder betroffen ist.

Dall'affidamento esclusivo alla madre all'affido condiviso

Fino al 2005 l'affido esclusivo dei bambini veniva assegnato quasi esclusivamente alla madre. Con la legge n. 54 del 2006 il diritto di famiglia italiano è stato modificato. Dopo una separazione o un divorzio l'affidamento viene assegnato ad entrambi i genitori. Già nel 2007 l'affidamento congiunto riguardava il 63,1% dei casi di divorzio, nel 2019 si raggiunge quasi il 100% dei casi. Ci sono solo pochi casi in cui la custodia viene assegnata esclusivamente alla madre od esclusivamente al padre. Anche l'affidamento dei minori a terzi è una categoria residuale che interessa meno dell'1% dei bambini.



Die unterschiedlichen Trennungsverfahren

Das Gesetz sieht vier verschiedene Verfahren vor, um eine Trennung durchzuführen:

- die einvernehmliche Trennung,
- die gerichtliche (strittige) Trennung,
- die Trennung im Standesamt,
- die unterstützte Vereinbarung.

Ist die Trennung vollzogen, können die Eheleute die gleichen Verfahren auch bei einer Scheidung anwenden.

Le diverse procedure di separazione

La legge prevede quattro diverse procedure per arrivare alla separazione:

- la separazione consensuale,
- la separazione giudiziale,
- la separazione presso l'ufficio di stato civile,
- la negoziazione assistita.

Una volta ottenuta la separazione, i coniugi possono ricorrere alle stesse procedure anche per il divorzio.

Die **einvernehmliche Trennung** (Art. 158 ZGB) findet vor Gericht statt und ist dann möglich, wenn beide Ehepartner einer Trennung zustimmen und es zwischen beiden keine Streitigkeiten gibt, auch nicht über das Sorgerecht für eventuelle minderjährige Kinder.

Die **gerichtliche Trennung** erfolgt, wenn es zwischen Mann und Frau Streitigkeiten gibt. Der Rechtsstreit findet vor Gericht statt, welches durch ein Urteil über die gegensätzlichen Forderungen der Eheleute entscheidet. Die Meinungsverschiedenheiten beziehen sich in der Regel auf wirtschaftliche Fragen oder auf die Beziehung zu den Kindern.

Seit sechs Jahren ist es möglich, sich **im Standesamt einvernehmlich** zu trennen (Gesetz Nr. 162/2014).

Das außergerichtliche Verfahren findet im Beisein des Bürgermeisters oder eines Standesbeamten statt. Die Eheleute dürfen keine gemeinsamen minderjährigen, entmündigten oder behinderten Kinder haben, während das Vorhandensein von Kindern aus früheren Verbindungen kein Hindernis darstellt (Artikel 12 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

Die **unterstützte Vereinbarung** ist ein einvernehmliches Verfahren, das mit Hilfe von Vertrauensanwälten der Eheleute stattfindet (Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

Eine einvernehmliche Trennung im Standesamt oder eine unterstützte Vereinbarung ist nur dann möglich, wenn sich die Ehepartner über alle persönlichen und vermögensrechtlichen Aspekte einig sind.

Glossar

Trennungs- bzw. Scheidungsrate: Diese setzt die im Bezugsjahr getrennten/geschiedenen Ehen in Verhältnis zur durchschnittlichen Bevölkerungszahl desselben Jahres, mal 10.000.

Spezifische Trennungs- bzw. Scheidungsziffer: Zahl der in einem bestimmten Kalenderjahr getrennten/geschiedenen Ehen mit einer bestimmten Ehedauer bezogen auf die Zahl der Hochzeiten in jenen Kalenderjahren, in denen die getrennten/geschiedenen Ehen geschlossen wurden, mal 1.000.

Gesamttrennungs- bzw. -scheidungs-ziffer: Dieser Indikator ist die Summe der spezifischen Trennungs- bzw. Scheidungsziffern und stellt die mittlere Anzahl von Trennungen bzw. Scheidungen je 1.000 Eheschließungen dar.

1) Außergerichtliches Verfahren: Mit dem Gesetzesdekret vom 12. September 2014, Nr. 132, umgewandelt mit Än-

La **separazione consensuale** (art. 158 c.c.) si svolge davanti al tribunale ed è possibile quando marito e moglie sono d'accordo nel separarsi e tra loro non ci sono contrasti, neanche sull'affidamento di eventuali figli minori di età.

La **separazione giudiziale** si sceglierà se tra marito e moglie ci sono contrasti. Si tratta di una vera causa che si svolge davanti al tribunale, che deciderà sulle opposte richieste dei coniugi emettendo una sentenza. Il disaccordo, di solito, è relativo a questioni economiche o ai rapporti con i figli.

Da sei anni è possibile separarsi **consensualmente presso l'ufficio di stato civile** (Legge n. 162/2014).

Il procedimento extra-giudiziale si svolge alla presenza del sindaco o di un altro ufficiale di stato civile, però i due coniugi non devono avere figli comuni minori di età, incapaci o portatori di handicap, mentre non è un ostacolo la presenza di figli nati da precedenti unioni (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

La **negoziatioe assistita** è una procedura, sempre consensuale, che si svolge con l'assistenza di avvocati di fiducia dei coniugi (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

La separazione consensuale presso l'ufficio di stato civile o con la negoziazione assistita è soltanto possibile se i coniugi abbiano raggiunto un accordo su ogni aspetto personale e patrimoniale.

Glossario

Tasso di separabilità o divorzialità: rapporta le separazioni o i divorzi registrati in un anno di calendario alla popolazione media di quell'anno, per 10.000.

Tasso di separazione o divorzio specifico: rapporto fra il numero di separazioni/divorzi di un anno di riferimento con una durata specifica e il numero di matrimoni registrati nell'anno in cui i separati/divorziati si sono sposati per 1.000.

Tasso di separazione o divorzio totale: questo indicatore è ottenuto dalla somma dei tassi di separazione o di divorzio specifici e definisce il numero medio di separazioni o divorzi per 1.000 matrimoni.

1) Procedimento extra-giudiziale: con il decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla

derungen in Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162, wurden bedeutende Neuerungen im Bereich der Trennungen und Scheidungen eingeführt. Eine entscheidende Neuerung ist der Übergang vom Gerichtsverfahren zum Verwaltungsverfahren. Damit sind die schwerfälligen und kostenintensiven Rechtsverfahren dem europäischen Standard angepasst worden.

Infolge der neu eingeführten Bestimmungen können Paare im Standesamt der Gemeinde, in welcher eine der Parteien den Wohnsitz hat oder in welcher der Trauschein eingetragen oder übertragen wurde, die Trennung oder Scheidung mittels Erklärung vor dem Bürgermeister (als Verantwortlichen des Standesamtes) einreichen. Diese Art der Trennung ist allerdings nur dann möglich, wenn keine minderjährigen Kinder, keine volljährigen Kinder mit einer schweren Behinderung oder keine volljährigen, wirtschaftlich abhängigen Kinder betroffen sind. Auch dürfen in der Vereinbarung keine Abmachungen zur Übertragung von Vermögenswerten enthalten sein (Artikel 12 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, benötigen die Eheleute Rechtsbeistand von mindestens einem Anwalt pro Partei. Für die Vereinbarungen, die von den Rechtsanwälten getroffen werden, ist als Voraussetzung für die spätere Übermittlung an die Standesämter die Ermächtigung bzw. die Erlaubnis durch den Staatsanwalt oder den Präsidenten des Gerichts vorgesehen (Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

2) Gesetz vom 6. Mai 2015, Nr. 55 (sog. Gesetz zur „schnellen Scheidung“): Reduziert den bislang bei gerichtlichen Scheidungen vorgesehenen Mindestzeitraum von drei Jahren zwischen Trennung und Scheidung auf ein Jahr, bei einvernehmlichen Trennungen sogar auf sechs Monate.

legge 10 novembre 2014, n. 162, sono stati introdotti significativi cambiamenti nel campo delle separazioni e dei divorzi. Un'importante innovazione è il passaggio da un procedimento giudiziario ad un procedimento amministrativo. Con ciò s'intendono adeguare agli standard europei le lunghe e costose procedure giudiziarie.

Con le nuove normative le coppie possono chiedere la separazione e il divorzio presso gli uffici di stato civile dei Comuni mediante dichiarazione resa innanzi al sindaco, quale ufficiale di stato civile, del comune di residenza di uno dei coniugi o del luogo d'iscrizione o trascrizione dell'atto di matrimonio. Questa forma di separazione è possibile soltanto in assenza di figli minori o di figli maggiorenni portatori di handicap grave o di figli maggiorenni non autosufficienti. Inoltre, con questo tipo di accordo non è possibile concludere patti di trasferimento patrimoniale (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

In mancanza di questi presupposti, i coniugi devono essere assistiti da almeno un avvocato ciascuno. Per le convenzioni concluse dagli avvocati, quale condizione per la successiva trasmissione delle stesse agli uffici di stato civile, sono stati previsti l'autorizzazione o il nulla osta da parte del Procuratore della Repubblica o del Presidente del Tribunale (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

2) Legge del 6 maggio 2015, n. 55 (cosiddetta legge sul "divorzio breve"): riduce i tempi per la domanda di divorzio da tre anni a dodici mesi nel caso di separazioni giudiziali e a sei mesi nel caso di separazioni consensuali.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Martina Schwarz, Tel. 0471 41 84 36
E-Mail: martina.schwarz@provinz.bz.it

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Martina Schwarz, tel. 0471 41 84 36
e-mail: martina.schwarz@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).